



Rev. 20250206



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

HAARUKKALIITTIMELLINEN LYHENNYSKOUKKU
TASKULLA, LUOKKA 8

CLEVIS SHORTENING CLUTCH, GRADE 80

LYKTK6, LYKTK8, LYKTK10, LYKTK13, LYKTK16





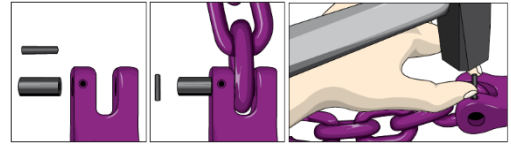
Nämä haarukkaliittimelliset ja taskulliset Haklift-lyhennyskoukut (tästä eteenpäin ”lyhennystasku”) on suunniteltu asennettavaksi nostoketjuyhdistelmiin ja käytettäväksi nostotarkoituksiin osana nostoapuvälinettä. Lue käyttöohje sekä voimassa olevat kansalliset käyttöä koskevat asianmukaiset säännökset huolella ennen tuotteen käyttöönottoa. Haklift-lyhennystaskut on tarkoitettu yhdistettäväksi muihin komponentteihin, jotka täyttävät vaadittavat normit ja direktiivit nostoketjuyhdistelmän rakentamiseksi. Käyttöohje on oltava saatavilla siihen asti, kunnes tuote poistetaan käytöstä.

Käyttöehdot:

- **Tarkoitus:** Lyhennystaskuja käytetään ketjuhaarojen lyhentämiseen nostoketjuille, joilla on sama nimellismitta. Lisäksi niitä voidaan hyödyntää rakennettaessa (kirstymätöntä) silmukkaa silmukkanostoa varten. Saman nimellismittan ketjulenkki asetetaan lyhennystaskun kitaan. Huomaa, ettei kidassa ole erillistä lukitusmekanismia – tämän takia myös käyttö silmukkanostossa edellyttää erityisiä varotoimenpiteitä ja riskiarviointia. Kun lyhennystaskua käytetään tyypilliseen tapaan nostoketjuyhdistelmän haaranlyhennykseen, niin lyhennystasku kiinnitetään nostorenkaiseen erillisellä ketjunpätkällä.
- **Kuormitus:** Kuormituksen tulee vaikuttaa taskuun vain pituussuunnassa taskun kitaan asemoidun (saman nimellismittan) ketjun kautta. Lyhennystaskun tulee olla vapaa liikkumaan/asettumaan kuorman voiman suuntaisesti. Suurin sallittu nimellinen työkuorma on ilmoitettu tuotteen merkinnöissä eikä sitä saa ylittää.
- **Hyväksyttävä käyttölämpötila:** -40°C - 200°C (201°C - 300°C 90% sallitusta työkuormasta; 301°C - 400°C 75% sallitusta työkuormasta; yli 400°C ei sallittu).
- **Iskevä kuormitus:** Lyhennystaskua ei saa altistaa iskumaiselle, hakkaavalle tai heiluvalla kuormitukselle.
- Käyttö ja kokoonpano sallittu vain pätevän henkilön toimesta.
- Tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- **Älä käytä** elintarvikkeiden sekä kosmetiikka- tai lääketuotteiden kanssa äläkä altista syövyttävälle aineille (esim. hapoille).
- **Älä käytä** räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- **Älä käytä** mitään pintakäsittelyä, jolla on vahingollisia vaikutuksia materiaaleihin. Älä altista kohdetta lämmölle, hitsaukselle tai poraukselle.
- **Kiinnitä** erityishuomiota ketjulenkin asianmukaiseen pysymiseen ankkuroituna taskun kidassa.
- **Varastointi:** Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

Asennusohjeet:

Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö. 8-luokan Haklift-ketjukomponentit on tarkoitettu yhdistettäväksi saman nimellismittan ja luokan komponentteihin/ketjuihin. Lyhennystasku asennetaan omalla haarukkaliittimelläan ketjuun (pätelenkkiin) liitosakselin ja lukitussockan avulla. Kun liitosakseli on paikallaan, lyödään lukitussocka kehyksen pienempään poikittaisreikään, jolloin liitosakseli lukittuu paikoilleen pesään (ks. oheinen kuva). Käytössä nostoketjun lenkki ankkuroidaan pystysuunnassa taskun kitaan, jolloin kyseisen ketjuhaaran hyötypituus muuttuu. Nostoapuvälineiden, joiden osaksi komponentti liitetään, vaatimustenmukaisuus tulee todentaa direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.



Huolto, tarkastukset ja korjaukset:

- **Huolto:** 8-luokan Haklift-komponentit tulee puhdistaa säännöllisesti, kuivata märissä olosuhteissa käytön jälkeen sekä suojata korroosiolta.
- **Tarkastukset:** Tuote tulee tarkastaa puhdistettuna. Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyviltä vahingoilta. Kerran vuodessa on pätevän henkilön toimesta tehtävä vuositarkastus sekä hyväksyntä. Tätä ajanjaksoa täytyy lyhentää, mikäli käyttöolosuhteet sitä vaativat.
- **Hylkäysperusteet:**
 - Rikkoutuneet osat, epämuodostumat, lovet, kaikenlaiset halkeamat;
 - Merkkejä taskun avautumisesta, esim. mikäli havaitaan aukeamaa taskun kidassa tai minkäänlaista vääntymistä tuotteessa;
 - Merkkejä altistumisesta korkeille lämpötiloille;
 - Epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta ja sen oikeasta toiminnasta;
 - Mikäli tuotteen kaikki merkinnät eivät ole luettavia;
 - Jos kulumista ja liiallista korroosiota ilmenee;
 - Mikäli liitosakselia ei ole asennettu ja lukittu asianmukaisesti lukitussockalla.
- **Korjaukset:** Mahdollisia korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä henkilö. Hitsaus, lämpökäsittelyt sekä taivutetun tuotteen suoristaminen eivät ole sallittua. Tarkastukset ja korjaukset on dokumentoitava ja vastaavat raportit säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan.

Haklift Oy

Asessorinkatu 3-7
20780 Kaarina, Finland
Tel. +358 2 511 5511
sales@haklift.com
www.haklift.com



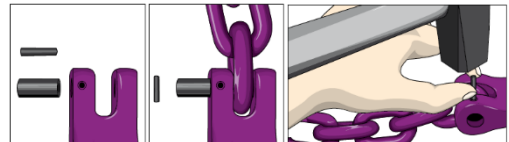
These Haklift clevis shortening clutches are designed for assembly of lifting chain slings and to be used for lifting purposes as part of a lifting tool. Read the instruction manual as well as the relevant valid national norms for operating before using the product. Haklift clevis shortening clutches are to be combined with other components meeting required norms and directives to build chain slings. The instruction manual must always be available to the user until the product is discarded.

Conditions of use:

- **Purpose:** Clevis shortening clutches are used for shortening of lifting chain legs of the same nominal size. They can also be used for building loops (that must not tighten) for choke hitch. A chain link of the same nominal size is placed into the slot of the clutch. Please note that the clutch does not have a separate locking mechanism – therefore, utilization in choke hitch also requires special precautions and risk assessment. When the shortening clutch is used – in a typical way – to shorten the legs of a lifting chain sling, the clutch is mounted to the master link with a separate chain (shorter clip).
- **Load:** The loading of the clutch must only act in the longitudinal direction through the chain (of the same nominal size) placed in the slot of the clutch. The clutch must be free to align in the direction of the load. Nominal working load limit stated in the product markings shall not be exceeded.
- **Admissible operating temperature:** -40°C to 200°C (201°C - 300°C 90% of the WLL; 301°C - 400°C 75% of the WLL; over 400°C not permitted).
- **Impacts:** The load must be applied without any impacts, sway or shock loading.
- To be used and assembled only by competent personnel.
- To be inspected before each use for visible signs of damage.
- **DON'T** use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).
- **DON'T** use in explosion-protected areas.
- **DON'T** apply any surface coating procedure with damaging effects on the materials and do not subject the product to heat, welding or drilling processes.
- **Pay special attention** that the chain link will keep properly anchored in the slot of the clutch.
- **Storage:** Product shall be stored cleaned, dried, protected from corrosion.

Assembly instructions:

Assembly may only be executed by a qualified person. Haklift grade 80 chain sling components are intended to be combined with components/chains of the same nominal size and grade. Clevis shortening clutch is assembled to the chain (end link) with its own clevis connector by means of a coupling axle and a locking spring pin. With the coupling axle placed to correct position, the locking pin is then hammered into the smaller cross-hole on the frame in order to secure the axle in place (see the attached fig.).



During use, a lifting chain link is anchored (in upright position) into the slot of the clutch and thus the effective length of the chain leg can be adjusted. The lifting accessory into which the component is to be attached must be declared in the conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC.

Maintenance, inspections and repairs:

- **Maintenance:** Haklift grade 80 components shall be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion.
- **Inspections:** The product shall be inspected in clean condition. The product must be checked before each use for visible signs of damage. Once a year an inspection must be carried out by a competent person. However, this period must also be shortened in view of the conditions of use.
- **Withdrawal:**
 - Broken parts, deformation, notches, cracks of all types;
 - Signs of “opening out” of the clutch, i.e. any noticeable increase in the throat opening or any other form of distortion in the product;
 - Signs of heat;
 - In the case of doubts about the safety and correct functioning;
 - Unrecognizable identification marking;
 - If wear or excessive corrosion occurs;
 - If the coupling axle is not assembled and locked properly with the locking spring pin.
- **Repair:** Products are to be repaired only by a qualified person. Welding, heat treatments, as well as the straightening of bent products are not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports retained during the lifespan of the product.



Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus liitteen 2:1A mukaisesti
Translation of the Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Product description and product codes:

Haarukkaliittimellinen lyhennyskoukku taskulla, luokka 8 / Clevis shortening clutch, grade 80;

LYKTK6: Max. työkuorma / WLL 1,12 t

LYKTK8: Max. työkuorma / WLL 2,0 t

LYKTK10: Max. työkuorma / WLL 3,15 t

LYKTK13: Max. työkuorma / WLL 5,3 t

LYKTK16: Max. työkuorma / WLL 8,0 t

Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

EN 1677-1

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Valmistaja / Manufacturer:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Päiväys / Date: